

- **Handelsoberschüler**, fast 18, sucht **Sommerjob** im Schlerngebiet (nicht als Servicekraft) ☎ 345 2175028 (ab 18:00 – 21:00).
- **Einheimische Bedienung** sucht Arbeit für die Sommersaison ☎ 334 5314000.
- **Pizzaiole italiano** (parla tedesco base) con 20 anni d'esperienza cerca lavoro ☎ 348 5181992.
- **Ragazza cerca lavoro come baby-sitter/badante/pulizie/aiuto compiti** (laureata in lettere). Mari ☎ 347 3315422.
- **Koch** mit Referenzen, deutsch-italienischsprachig, motiviert, kreativ, viel Erfahrung in Südtiroler und italienischer Küche, sucht interessanten Wirkungskreis ☎ 335 8425892.
- **Slowakischer Mann** sucht Arbeit als **Hausmeister/Abspüler** (6 Jahre Erfahrung im Schlerngebiet, Deutschkenntnisse) ab sofort oder nach Vereinbarung für die Sommersaison ☎ 348 4729514.
- **Aiuto cuoco, aiuto pasticciere** con esperienza in Alto Adige e ottima referenza cerca lavoro ☎ 389 3164560.
- **Cerco lavoro come tuttofare/lavapiatti** ☎ 377 9917280.
- **16-jähriger GOB Student** aus Seis sucht **Sommerjob** im Gastgewerbe, Handel oder Handwerk ☎ 335 6679399.
- **Cerco lavoro come cameriera ai piani/ adetta alle pulizie** ☎ 645 1718754.
- **Cerco lavoro come giardiniere/tuttofare/lavapiatti/aiuto panettiere/pulizie appartamenti** ☎ 328 1441528.
- **Giovane uomo cerca lavoro come lavapiatti o raccoglitore di mele**, esperienza in vari ristoranti dell'Alto Adige ☎ 327 6917115.

### ZU VERSCHENKEN:

- **Wunderschöne weiße Zwergkaninchen** (4 Wochen alt) ☎ 335 1011549.

### ZU VERMIETEN

- **Kleine Wohnung** im Zentrum von Seis ab Dezember ☎ 335 1023331.
- **Sonnige, komplett eingerichtete Wohnung**, 2 Balkone und Keller in zentraler Lage in Seis über die Sommermonate von Juni bis September/Oktobre ☎ 348 6750993.
- **Zimmer mit Dusche** im Zentrum von Kastelruth ☎ 338 6871146.
- **Wohnung** in Kastelruth/Zentrum, voll eingerichtet, Eingang, ein Schlafzimmer mit Balkon, Wohnzimmer mit Terrasse, Küche, Bad mit Badewanne und Fenster, sonnige Lage, Keller, Parkplatz, ab sofort ☎ 348 7494850.
- **Wohnung teilmöbliert** in Seis Nähe HWZ (2 Zimmer, Küche, Bad, Garten, Keller und Garage) ab sofort (keine Haustiere) ☎ 347 3677035.

### ZU VERKAUFEN

- **IPHONE 5 C** weiß (neu) mit Rechnung (aus Deutschland - Okt 2013) und originalverpackt, Garantie noch gültig ☎ 334 2669925, [humanspecimen@gmail.com](mailto:humanspecimen@gmail.com).
- **Junge Bernersennen Mischlinge** ☎ 339 2757694.
- **Zwergziegen** (8 Monate alt) ☎ 366 1194822 (ab 14:00 Uhr erreichbar).

### ANZEIGENABGABE:

Schriftlich jeweils bis **MITTWOCH** im **Tourismusverein Kastelruth und Seis** oder per **E-Mail** [schlerninfo@gmail.com](mailto:schlerninfo@gmail.com). Der Kleinanzeiger liegt in den Kirchen von Kastelruth und Seis auf und kann von der Homepage der Gemeinde [www.kastelruth.it](http://www.kastelruth.it) heruntergeladen werden. Die Veröffentlichung ist kostenlos. Werbung wird keine gedruckt.

*Gli annunci possono essere consegnati direttamente presso gli uffici informazioni di Castelrotto e Siusi, oppure tramite E-Mail al seguente indirizzo [schlerninfo@gmail.com](mailto:schlerninfo@gmail.com).*



# KLEINANZEIGER

Gemeinde Kastelruth

Nr. 16/14 vom 20.04.-27.04.2014

**Nächste Ausgabe: 27.04. - 04.05.2014 (Anzeigenschluss: 23.04.14)**

## MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

- **Die Gemeindeverwaltung bietet auch diesen Sommer Schülern und Studenten die Möglichkeit, sich vom 30.06. – 29.08. an einem Ausbildungs- und Orientierungspraktikum in der Gemeindebibliothek Kastelruth zu beteiligen.** Das entsprechende Gesuch liegt im Sekretariat der Gemeinde auf und ist auf der Internetseite [www.kastelruth.it](http://www.kastelruth.it) veröffentlicht. Die Gesuche müssen **innerhalb Dienstag, 29.04.** um 12:00 Uhr im Sekretariat der Gemeinde abgegeben werden. Für eventuelle Auskünfte ☎ 0471 711552 (Melanie).
- Der Bürgermeister gibt bekannt, dass die **Jenderstraße auf Grund von Bauarbeiten** (Kanalisierung, Trinkwasser, Internet-Leerrohr und Stromleitung) **vom 15. Juni 2014 bis Ende des Jahres für jeglichen Verkehr gesperrt** wird. In Absprache mit der Forstbehörde dürfen all jene, die im Besitz einer Fahrgenehmigung für die Jenderstraße sind, für ob genannten Zeitraum die Straße über Pufels (Tränka) befahren.
- *Il Sindaco rende noto che la strada Jender per motivi di lavori (canalizzazione, acqua potabile, tubo guido cavi internet e cavi linee elettriche) rimarrà chiusa per qualsiasi tipo di traffico dal 15 giugno 2014 fino alla fine dell'anno. In accordo con l'autorità forestale, coloro che sono in possesso di un'autorizzazione di transito per la strada Jender, nel periodo sopra citato possono percorrere la strada Tränka (Bulla).*

## ÄRZTLICHE MITTEILUNGEN

- Die **Zahnarztpraxis Dr. Wolf** bleibt vom **17.04. – 25.04. geschlossen**. Ab 28.04. sind wir wieder für Sie da.
- **Frau Dr. Mara Maselli** ist am **22.04. / 23.04. / 24.04. abwesend** und wird von **Dr. D'Addato** wie folgt **vertreten**:  
*La dottoressa Maselli sarà assente nei giorni 22/04-23/04-24/04 e verrà sostituito dal dottor D'Addato secondo il seguente schema:*  
**22.04. Dienstag - Martedì** Kinderarzt Dr. D'Addato ☎ 348 1809590  
Amb. Kardaun-Cardano 09:00-12:00 | Amb. Dr. Maselli 16:00-17:30 Kastelruth/Castelrotto  
**23.04. Mittwoch - Mercoledì** Kinderarzt Dr. D'Addato ☎ 348 1809590  
Amb. Völs-Fiè, Sprengelstützpunkt 16:00-19:00  
**24.04. Donnerstag - Giovedì** Kinderarzt Dr. D'Addato ☎ 348 1809590  
Amb. Kardaun-Cardano 09:00-12:00  
Der 24ste April ist Vorfeiertag. Deswegen ab 10:00 Uhr ist dann für Notfälle der diensthabende Hausarzt zuständig. Die Vorsorgeuntersuchungen werden vom vertretenden Arzt nicht durchgeführt.  
*Essendo un giorno prefestivo dalle ore 10:00 sarà reperibile per urgenze il medico di base di turno. I bilanci di salute non vengono eseguiti dai sostituti.*

- Die **Sekretärin der Gemeinschaftspraxis** Dr. Lazzari und Dr. Heinmüller ist vom **28.04. - 04.05.** im Urlaub.

## VERSCHIEDENES

- Wir möchten euer Osterfest farblich verschönern: mit **Rosen zugunsten der Krebshilfe Bozen - Salten Schlern**. Erhältlich am **Ostersonntag Vormittag** auf dem **Kirchplatz**. Wir danken für eure Hilfe!
- Der **Eltern-Kind-Treff Kastelruth** bleibt **während der Osterferien** (17.04. bis inkl. 22.04.) **geschlossen**. Ab 24.04. öffnet der Eltern-Kind-Treff nun auch donnerstags Vormittag von 9:00 - 11:00 Uhr. Die Nachmittagsöffnungszeiten entfallen vorerst. **Unsere Öffnungszeiten sind nun: Dienstag und Donnerstag von 9:00 - 11:00 Uhr.**
- **Ihre Energieberatung vor Ort in Kastelruth** am **Mittwoch, 23.04.** von **8:30 - 13:00 Uhr** im Sitz der **Raiffeisenkasse in Kastelruth**, O.v.Wolkenstein Straße 9/A.
- Am **Mittwoch, 23.04. um 20:00 Uhr** findet im **Posthotel Lamm** die **Vollversammlung der Trinkwasser-Genossenschaft Kastelruth** statt. Alle Mitglieder sind dazu herzlich eingeladen.
- **Filmpremiere: "DER SCHLERN - Südtirols Silhouette"**. Dokumentarfilm im Auftrag der RAI Südtirol von Wolfgang Moser. Uraufführung im **Kulturhaus** O.v. Wolkenstein in Seis am **Mittwoch, 23.04. um 20:30 Uhr**. Die Gemeinden Kastelruth und Völs, die Raiffeisenkasse Kastelruth - St. Ulrich und die Umlaufbahn Seis - Seiser Alm laden recht herzlich ein. **Eintritt frei**. Im Anschluss gemütlicher Umtrunk.
- Am **Donnerstag, 24.04.** findet mit Beginn um **20:00 Uhr** im **Kulturhaus von Seis** die **Generalversammlung der „Genossenschaft Oswald von Wolkenstein“** – Kulturhaus Seis statt. Alle Mitglieder sind dazu nochmals recht herzlich eingeladen.
- **Patronatsstunde des KVW: Donnerstag, 24.04.** von **14:00 - 15:00 Uhr** im Martinsheim.
- **Achtsame Berührungen – Craniosakral Therapie in der Gruppe** am **Donnerstag, 24.04.** von **17:00 - 18:30 Uhr** im **Zentrum: Du bist eingeladen, dich von deinem Körper und deinen Gefühlen führen zu lassen. Die Craniosakral Therapie erlaubt uns Techniken anzuwenden, die uns aus körperlichen wie seelischen Verspannungen herauswinden lässt. Mit Hilfe jedes Einzelnen in der Gruppe ist ein wunderschöner Platz geschaffen, um Veränderung zu ermöglichen.** Anmeldungen & Informationen bei Johanna Anrather ☎ 338 4064287 oder [zentrum.az@gmail.com](mailto:zentrum.az@gmail.com).
- **Fahrt nach Osttirol** am **Fr. 25. April** - Abfahrt um **8:00 Uhr** vom Parkplatz Grondlboden. (*KVW-Kastelruth*)
- **Von Tablets und E-Books** mit Referent: Elmar Albertini. Ort: **Völs**, Kulturhaus, Dorfstr. 14, 2. Sitzungsraum. Dauer: **Montag, 28.04.** von **19:30-22:00 Uhr** (1 Treffen). Beitrag: € 28,00. Auskünfte & Anmeldungen: Verband der Volkshochschulen Südtirols ☎ 0471 061444, [info@volkshochschule.it](mailto:info@volkshochschule.it).
- Die **Viehverwertungsgenossenschaft Schlernegebiet** teilt mit, dass am **Dienstag, 29.04.** die **ord. Vollversammlung** in der **Bürgerstube** in Telfen/Kastelruth mit Beginn um **20:30 Uhr** stattfindet. Alle Mitglieder sind zur Teilnahme eingeladen.
- **Bauernjugend-Ball** am **Mittwoch, 30.04.** ab **20:30 Uhr** im **Kulturhaus in Seis**. Die Bauernjugend lädt alle herzlich dazu ein! Tischreservierung: ☎ 340 2713187 (abends).
- **Wallfahrt für die Dorfbevölkerung nach Maria Waldrast Matrei am Brenner** am **Samstag, 03.05.** Abfahrt um **08:00 Uhr**. Anmeldung bei Ehrenhauptmann Peter Griesser ☎ 0471 710076. Es ladet ein die Schützenkompanie Kastelruth.
- **130 Jahre Feuerwehr Kastelruth** - Die Feuerwehr Kastelruth veranstaltet anlässlich des

heurigen Jubiläums ihrer Gründung vor 130 Jahren mehrere **Schauübungen** am **Samstag, 03.05.** von **13:00 - 17:00 Uhr** im Bereich **Mittelschule – Kindergarten – Busparkplatz**. Die Bevölkerung ist dazu herzlichst eingeladen. Dabei werden auch die Fahrzeuge der verschiedenen Zivilschutzorganisationen (Feuerwehr, Rettungsdienst, Bergrettungsdienst usw.) ausgestellt und können von der Bevölkerung besichtigt werden.

- Die **Bauernjugend** organisiert einen **Goalschnöllerkurs** ab **Dienstag, 06.05.** 2x pro Woche abends, insgesamt 8 Treffen. Anmeldung bei Thomas ☎ 338 8262721.
- **Frühlingslehrfahrt der Bäuerinnen** in das schöne Ultental am **Donnerstag, 08.05.** mit Reisebusunternehmen Silbernagl, Abfahrt um 8:00 Uhr pünktlich in Kastelruth. *Besichtigung des Wegleithofes in St. Walburg mit Traudl Schwienbacher, gemeinsames Mittagessen in St. Nikolaus, Besichtigung Nationalparkhaus Lahner Säge in St. Gertraud. Heimwärts Einkehr in Lana beim Pfefferlechnerkeller mit Besichtigung der Hausbrauerei.* Info & Anmeldung bei Maria Karbon, Falentör ☎ 0471 706749 od. ☎ 334 3928110.
- Die **SVP-Ortsgruppe** und der **Tourismusverein Seis** laden alle Seiser und Seiserinnen am **Samstag, 10.05.** herzlich zu einer **Müllsäuberungsaktion** ein. Es wird gebeten selbst Handschuhe mitzubringen. Die freiwilligen Helfer werden zu einem gemeinsamen Mittagessen eingeladen. **Treffpunkt um 8:00 Uhr** vor dem Tourismusbüro Seis.
- **Frauenwallfahrt:** am **Dienstag, 13.05.** nach Locherboden mit Besichtigung des STIFT STAMS. Anmeldung bei Brigitte ☎ 0471 705240.
- **Jahrgang 1964:** für **Ausflug am 17.-18.05.** dringend Programm anfordern und anmelden und einzahlen und .... [goller.hanno@gmail.com](mailto:goller.hanno@gmail.com) - ☎ 335 5625615.
- **Reitkurs** für Anfänger und Fortgeschrittene ab Anfang Mai. Weitere Infos unter ☎ 339 8686868 Reiterhof Unterlanzin.

## GESUCHT WIRD

- **Freundliche, motivierte Saalbedienung** sowie **selbstständiger Koch** für Halbpension (14 Zimmer). Chalet Dolomites, Seiser Alm ☎ 0471 727004 od. ☎ 338 5781049.
- **Zimmermädchen** (Voll-od. Teilzeit) für lange Sommersaison. Hotel Wolf ☎ 0471 706332.
- **Selbstständiges Zimmermädchen** für die Sommersaison. Garni Savoy ☎ 0471 706707.
- **Putzfrau** für ca. 2 Stunden morgens. Restaurant St. Michael, Kastelruth ☎ 0471 700100.
- **ENTLAUFEN:** Gesucht wird eine hellgraue getigerte Katze die am 07.04. in Trotz entlaufen ist. Bitte melden unter ☎ 335 1050811 FINDERLOHN.

## ARBEIT SUCHEN

- 19-Jährige, mit Maturadiplom als Fachkraft für Betriebsführung, sucht Arbeit im Bereich **Büro, Rezeption** od. auch als **Kinderanimateurin** ab Mitte Mai [alemessner@yahoo.de](mailto:alemessner@yahoo.de).
- **Alleinkoch oder Chefkoch** mit 35-jähriger Erfahrung und guten Kenntnissen in Südtiroler, Italienischer und Mediterranischer Küche sucht Arbeit für die Sommersaison (wohnhaft in Klausen) ☎ 349 1444099 od. [ross65ivan@yahoo.it](mailto:ross65ivan@yahoo.it).
- *Sono residente a Fiè allo Sciliar, cerco lavoro come barista/cameriere di sala/ tuttofare per la prossima stagione estiva. Sono disponibile anche solo i fine settimana* ☎ 334 1072298.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco/cameriere* ☎ 334 8439335 op. ☎ 342 0784533.
- **Abspüler/Küchenhilfe/tuttofare** sucht Arbeit ☎ 329 1411850.
- *Cerco lavoro come tuttofare/lavapiatti/aiuto cucina/giardiniere (residente a Siusi)* ☎ 338 1333511.
- **Kinderliebendes Mädchen** zur Betreuung von drei Kindern (3, 6 und 8 Jahre) vormittags, 2-3-mal wöchentlich für Juli und August ☎ 348 4685203.
- 17-jährige Studentin sucht Arbeit als **Kinderbetreuung** im Sommer ☎ 339 3920275.